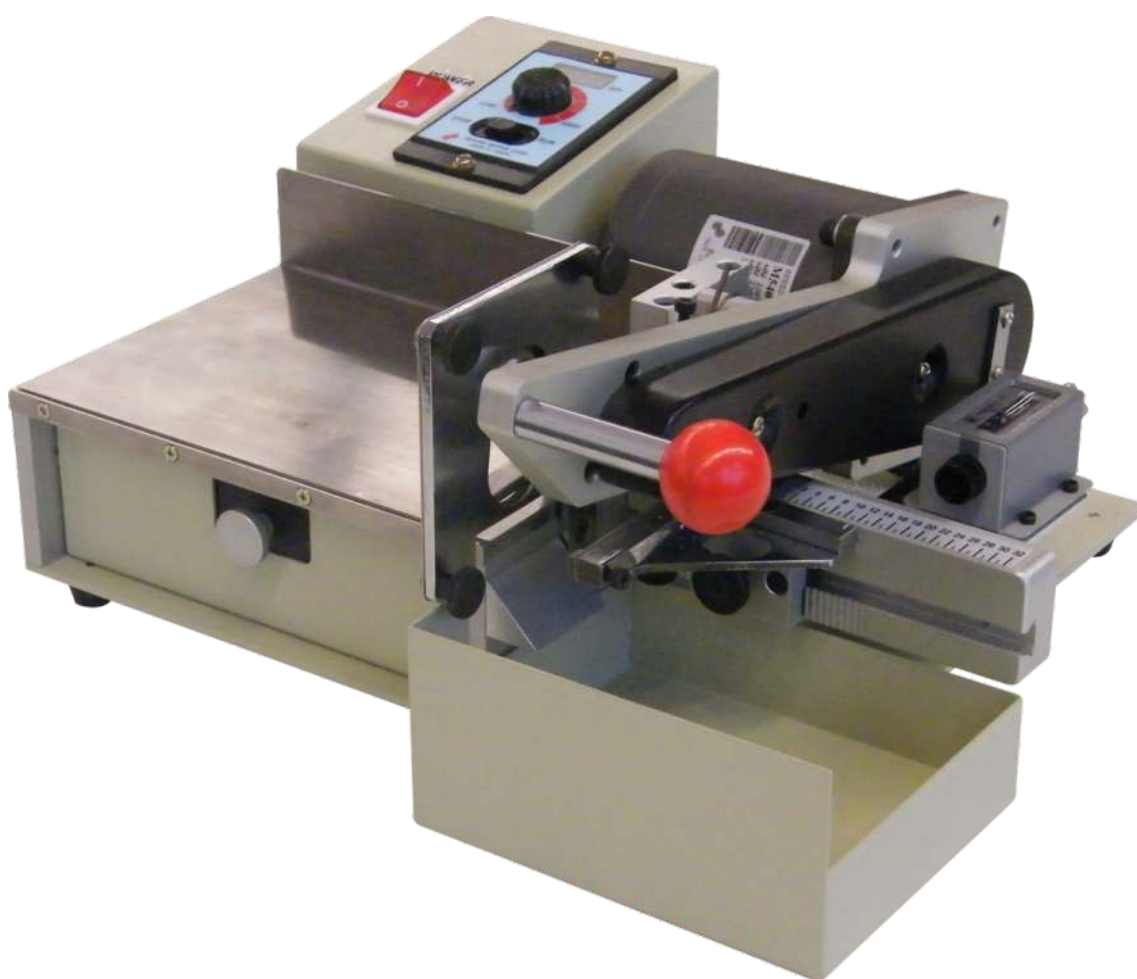


Betriebsanleitung Streifensäge *Instruction manual Cutoff Saw*



**Aufgrund technischer Änderungen
können Zeichnungen vom Original
abweichen!**

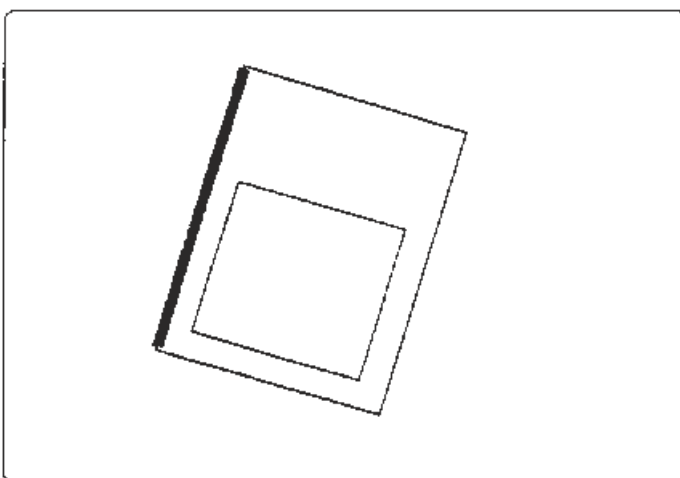
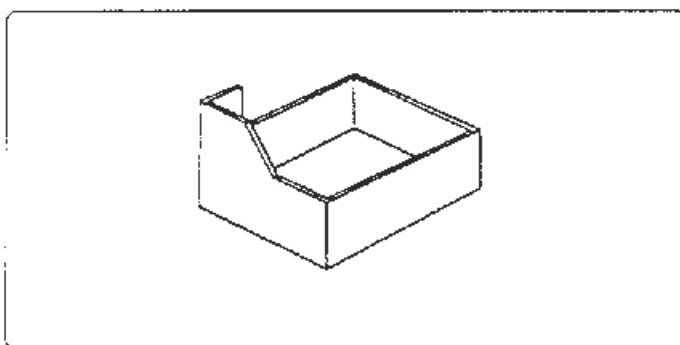
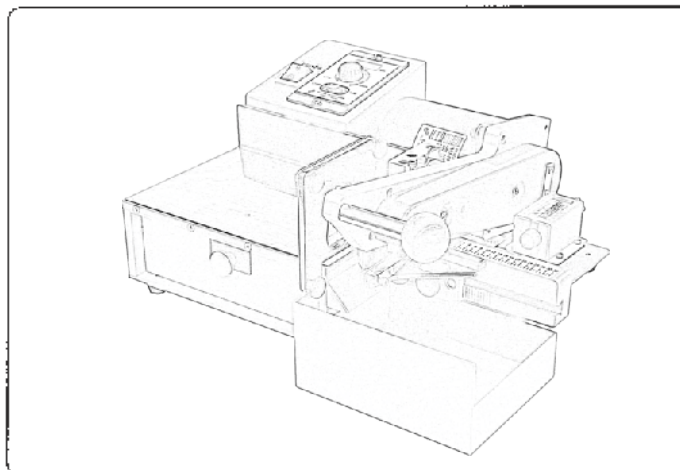
**Because of technical changes some
drawings may not comply to the
original!**

Inhaltsverzeichnis

1.0	Allgemeines
1.1	Lieferumfang prüfen
1.2	Leistungsumfang erkennen
1.3	Betriebsumgebung sicherstellen
1.4	Sicherheitshinweise beachten
1.5	Betriebsanleitung schnell erfassen
2.0	Bedienanleitung
2.1	Netzanschluß vornehmen
2.2	Streifenführung einstellen
2.3	Streifenlänge einstellen
2.4	Streifen-Feinjustierung
2.4.1	Streifen mit Kerben justieren
2.4.2	Abgewinkelte Streifen ohne Kerben justieren
2.4.3	Gerade Streifen ohne Kerben justieren
2.5	Streifensäge einschalten
2.6	Drehzahl Sägeblatt regulieren
2.7	Auffangbox anbringen
2.8	Stückzahlzähler zurückstellen
2.9	Streifen schneiden
3.0	Einstellanleitung
3.1	Niederhalter einstellen
3.2	Niederhalter in Position zum Sägeblatt einstellen
3.3	Anschlag einstellen
3.4	Zähler einstellen
3.5	Zähler überprüfen
3.6	Schutzblech anbringen
4.0	Wartungs- und Pflegeanweisung
4.1	Sägeblatt reinigen
4.2	Sägeblatt ersetzen

Table of Contents

1.0	General
1.1	Contents of Delivery
1.2	Product Description
1.3	Setting up
1.4	Safety Precautions
1.5	About the Instruction for Use
2.0	Instructions for Use
2.1	Connecting to Mains Power Supply
2.2	Strip Guide Width Adjustment
2.3	Strip Lengths Adjustment
2.4	Strip Fine Adjustment
2.4.1	Adjustment for Notched Strips
2.4.2	Adjustment for Unnotched Right Angle Strips
2.4.3	Adjustment for Straight Unnotched Strips
2.5	Switching on the Machine
2.6	Speed Regulation
2.7	Collection Box
2.8	Counter
2.9	Cut Strips
3.0	Instruction for Adjustment
3.1	Upper Guide Adjustment
3.2	Adjustment Between Upper Guide and Blade
3.3	Stop Adjustments
3.4	Counter Adjustment
3.5	Check Counter
3.6	Install Safety Cover
4.0	Maintenance
4.1	Cleaning the Blade
4.2	Blade Replacement



1.0 Allgemeines

1.1 Lieferumfang prüfen



Verpackungsmaterial für spätere Transporte unbedingt aufbewahren.

Streifensäge

Auffangbox

Betriebsanleitung

1.0 General

1.1 Contents of Delivery

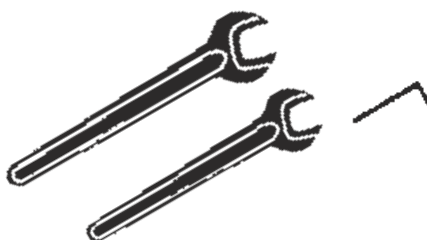
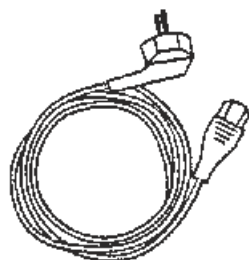


Please keep the original packaging for further transport.

Strip Saw

Collecting Box

Instruction for use



Netzkabel

Power cable

Sägeblatt HSS 63x0,25x16 100 Z

Blade HSS 63x0,25x16 100 Z

Gabelschlüssel 13 mm
Gabelschlüssel 14 mm

Wrench 13 mm
Wrench 14 mm

3-mm-Innensechskantschlüssel

Hex wrench 3 mm

1.2 Leistungsumfang erkennen

Streifensäge zum Schneiden von Buchsen- und Stiftleisten

- Einfaches, schnelles Umrüsten auf verschiedene Größen
- Anschlag mit Rastung und zusätzlicher Feinjustierung für Streifenlängen von 1-32polig
- Niederhalter für sicheres Positionieren
- Wechselstrommotor mit Drehzahlregelung für optimale Schnittleistung
- Führung für Isolierkörper einstellbar
- Stabile Konstruktion für präzises Sägen im Dauerbetrieb
- Fünfstelliger Zähler zu Erfassung der Schnittanzahl

Technische Daten

Sägeblatt Material :	HSS
- Außen ø :	63 mm
- Dicke :	0,25 mm
- Zähnezahl :	100
Materialquerschnitt :	
- Breite max. :	12 mm
- Höhe max.:	8 mm
Streifenlänge gesägt :	1-32 polig
Rastersprung :	2,54 mm
Netzanschluß :	230 V~ +15 -10 % 50 - 60 Hz
Sicherungen für 230 V :	T800mA
Betriebstemperatur :	10 - 35 °C
Gewicht :	8,5 kg

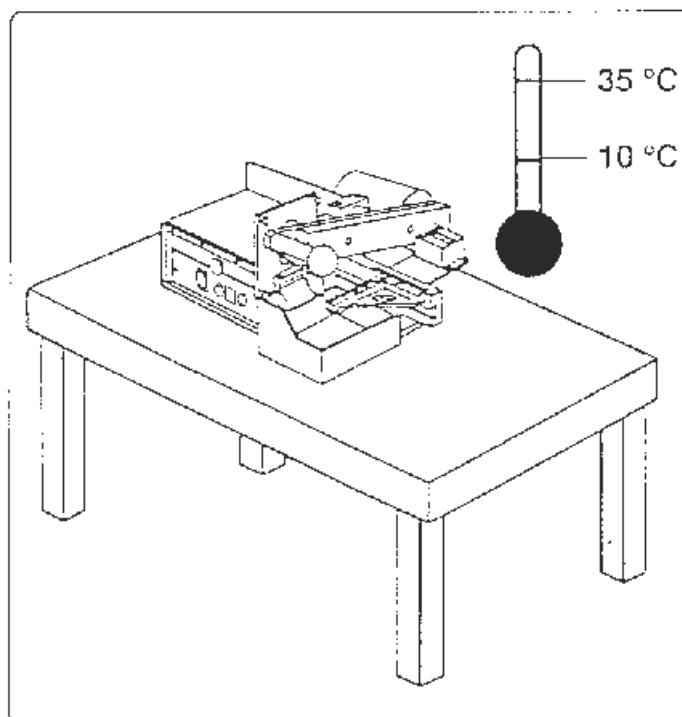
1.2 Product Description

Strip Saw to cut Headers

- quick and easy set up for various sizes
- stop with adjustment markers and additional line tuning adjustment knob for header lengths of 1 to 32 pins
- hold down clamp for exact and sure positioning
- AC motor with speed regulator for optimal cutting efficiency
- adjustable lead in slot for feed in positioning of plastic header body
- rugged construction for precise cutting and long life
- 5 position counter for keeping track of the number of components cut

Technical Data

Blade, material :	HSS
- diameter :	63 mm (2.5")
- thickness :	0,25 mm (.01")
- teethnumber :	100
Size of cut :	
- max. width :	12 mm (.47")
- max. height :	8 mm (.31")
Length of cut :	1 to 32 pin
Grid spacing :	2,54 mm (.1")
Power source :	230 V~ +15 -10 % 50 - 60 Hz
Fuses for 230 V :	T800mA
Operating temp. :	10 - 35 °C
Weight :	8,5 kg (18.73 lb)



1.3 Betriebsumgebung sicherstellen

- Streifensäge nur auf fester, ebener Stellfläche verwenden
- Betriebstemperatur von 10-35°C sicherstellen

1.4 Sicherheitshinweise beachten

Verwendungszweck:

Streifensäge zur ausschließlichen Verwendung zum Schneiden von Buchsen- und Stiftleisten.

Generelle Sicherheitshinweise

- Streifensäge nur gemäß vorliegender Betriebsanleitung einsetzen.
- Trotz optimaler Sicherheitsvorkehrungen stets auf Restrisiko achten (z.B. rotierendes Sägeblatt).
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Auf fachgerechten Austausch achten.
- Austausch nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen.
- Nie ohne geschütztes Sägeblatt schneiden (Schutzblech!).
- Sägeblatt nur bei gezogenem Netzstecker reinigen.
- Streifensäge nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden (z.B. beschädigtes Sägeblatt, beschädigtes Stromkabel).
- Nur die angegebenen Sicherungstypen und -stärken verwenden.

1.5 Betriebsanleitung schnell erfassen

Verwendete Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole vor dem Text verwendet:

-] Ausführende Tätigkeit
-] Beobachtende, überprüfende Tätigkeit



Diese Zeichen steht für einen speziellen Sicherheitshinweis.



Dieses Zeichen steht für eine Information zur Arbeitserleichterung.

1.3 Setting Up

- Place the Strip Saw only on a firm surface
- Check the operating temperature

1.4 Safety Precautions

The Strip Saw may only be used to cut headers.

Do not use the machine for any other purpose than its intended use.

General Safety Precautions

- Use the Strip Saw only in accordance with the Instruction of use.
- In spite of the optimum safety equipment pay attention to the rest risk. (e.g. rotating blade).
- Use only original spare parts.
- Pay attention to professional replacement of parts.
- Before changing parts, the machine must be switched off.
- Never use the machine without the safety in place.
- Remove the plug from the power supply before cleaning the blade.
- Use the machine only when everything is correct.
- Use only the fuse in accordance with the instructions.

1.5 About the Instruction for Use

Used Symbols

In this Instruction the following symbols are used :

-] activity to carry out
-] watching or checking



Special safety order



Information to ease work

2.0 Bedienanleitung

2.1 Netzanschluß vornehmen

Netzkabel anschließen

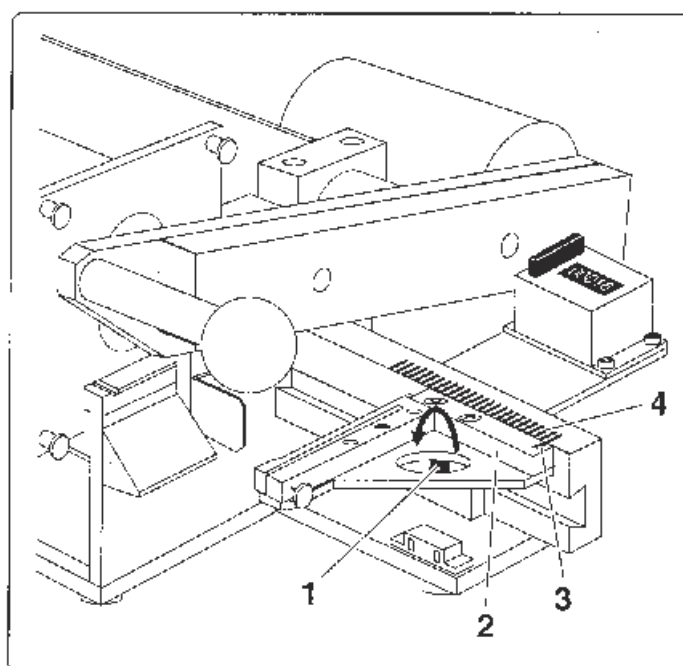
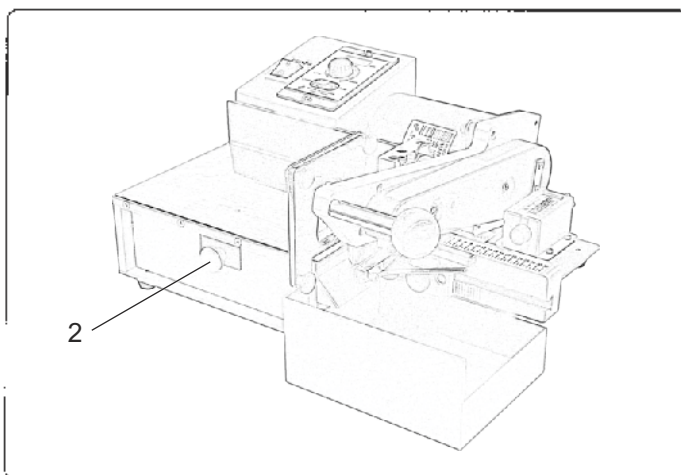
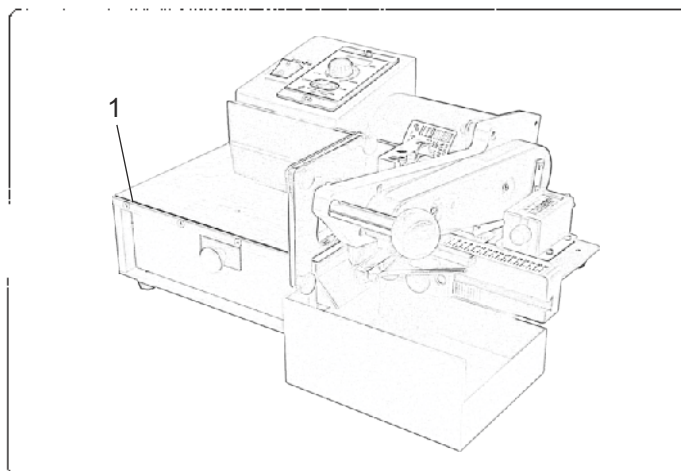
Netzkabel in Kaltgerätesteckdose stecken
(220 V Wechselstrom)

2.0 Instructions for Use

2.1 Connection to Mains Power Supply

Connecting the Power Cable

Connect the power cable to the power plug
(220 V alternation current)



2.2 Streifenführung einstellen

Streifen einlegen

Isolierkörper in Führung (1) einlegen.

Führungsbreite einstellen

An Rändelschraube (2) drehen, um die Führungsbreite zu verstellen.

- ☐ Ziel: Isolierkörper muß leichtgängig und weitgehend spielfrei verschoben werden können.

2.2 Strip Guide Width Adjustment

Insert Strip

Insert strip in guide (1).

Width Adjustment

Turn the knob (2) to adjust the width.

- ☐ The strip must slide easily through the guide.

2.3 Streifenlänge einstellen

Schlitten lösen

Rändelschraube (1) ca. 1 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Schlitten einstellen

Schlitten (2) verschieben, bis seine Markierung (3) mit der gewünschten Polzahl auf der Skala (4) übereinstimmt.

Schlitten sichern

Rändelschraube (1) im Uhrzeigersinn festdrehen.

2.3 Strip Length Adjustment

Loosening the Slide

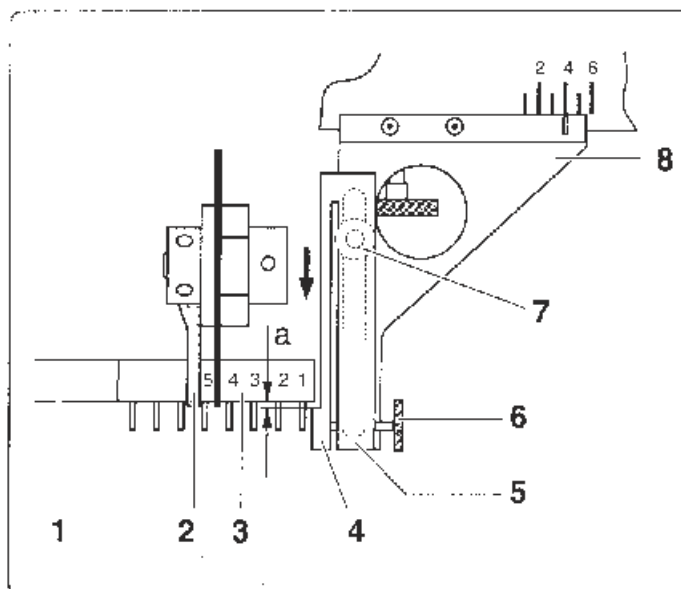
Loosen the slide by turning the knurled knob (1) counter-clockwise 1 rotation.

Adjusting the Slide

Move the slide (2) to the desired length by lining up the mark on the slide (3) to the scale (4).

Locking the Slide

Turn the knurled knob (1) clockwise to lock the slide.



2.4 Streifen-Feinjustierung

Alle Justierarbeiten sind im allgemeinen nur bei Inbetriebnahme der Streifensäge nötig. Die Vorgehensweise unterscheidet sich je nachdem, ob der Streifen Kerben besitzt oder nicht.

2.4.1 Streifen mit Kerben justieren

Rändelschraube (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis Anschlag (4) vom Schraubengewinde nicht mehr berührt wird.

Streifen einlegen

Streifen (3) in die Führung (1) einlegen und bis kurz vor den Anschlag (4) durchschieben.

- ┐ Wurde der Schlitten (8) z.B. auf Pos. 4 eingestellt (siehe Abschn. 2.3), müssen sich 5 Teile des Streifens **zwischen** dem Niederhalter (2) und dem Anschlag (4) befinden.

Streifen fixieren

Sägeblatt mit dem Handgriff nach unten drücken, bis der Niederhalter (2) den Streifen in der Kerbe fixiert. Streifen darf beim Fixieren nicht festgehalten werden.

Schieber einstellen

Rändelschraube (7) lösen. Schieber (5) so in Pfeilrichtung verschieben, bis Streifen (3) ungefähr mittig zum Ansatz des Anschlages (4) liegt.

Rändelschraube (7) anziehen.

Feinjustierung vornehmen

Anschlag (4) durch Drehen der Rändelschraube (6) so nach links verstellen, bis zwischen dem Streifenende und besagtem Anschlag (4) ein Luftspalt $c = 0,1$ bis $0,2$ mm besteht.

Schnittergebnisse überprüfen

Probesschnitte vornehmen und Anschlag (4) ggfs. nachjustieren.

- Einstellung unbedingt nach einigen Schritten überprüfen, da die Streifen zu Beginn des Schnittvorgangs unterschiedliche Maße zur Kontaktmitte aufweisen können.

2.4 Strip Fine Adjustment

Fine adjustment is only necessary when setting to work the strip saw.

The procedure is depending, if the strips have notches or not.

2.4.1 Adjustment for Notched Strips

Turn the knob (6) counter-clockwise, so that the stop (4) does not touch the thread.

Inserting the Strip

Insert the strip (3) into the guide (1) and push the strip close to but not against the stop (4).

- If the slide (8) was adjusted e.g. to Pos. 4 (see chapter 2.3), 5 parts of the strip must be **between** the upper guide (2) and the stop (4).

Fixing the Strip

Push the blade down with the handle so that the upper guide (2) goes in the middle of the pins. Do not hold tight the strip by hand while fixing.

Adjusting the Stop Slide

Loosen the knurled knob (7). Move the stop slide (5) until the strip (3) is in the middle of the stop (4).

Tighten the knurled knob (7).

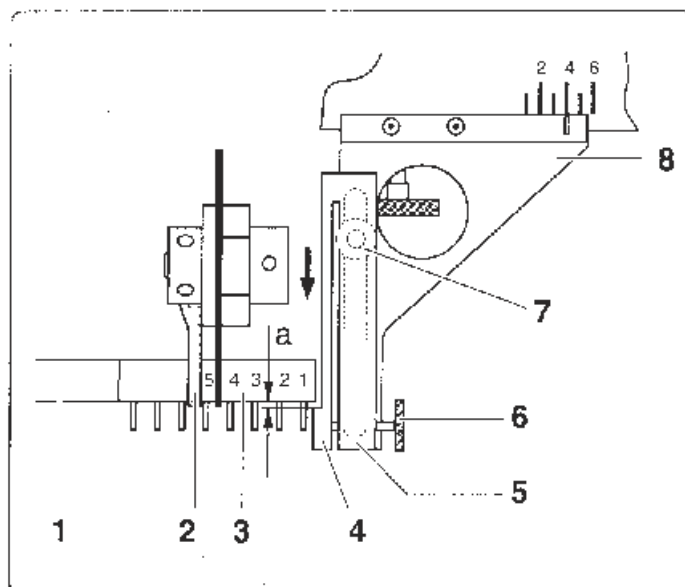
Fine Adjustment

Turn the knob (6) so that between the stop (4) and the strip (3) there is a gap of $c = 0,1 - 0,2$ mm.

Checking the Cut Results

Perform test cuts and adjust the stop (4) if necessary.

- Check the adjustment by all means after some cuts, because the strips at the beginning may have different distances to the middle of the contact.



2.4.2 Abgewinkelte Streifen ohne Kerben justieren

Rändelschraube (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis Anschlag (4) vom Schraubengewinde nicht mehr berührt wird.

Streifen einlegen

Streifen (3) in die Führung (1) einlegen und bis kurz vor den Anschlag (4) durchschieben.

- ❑ Wurde der Schlitten (8) z.B. auf Pos. 4 eingestellt (siehe Abschn. 2.3), müssen sich 5 Teile des Streifens **zwischen** dem Niederhalter (2) und dem Anschlag (4) befinden.

Streifen fixieren

Sägeblatt mit dem Handgriff nach unten drücken, bis der Niederhalter (2) auf den Streifen drückt.

- ❑ Nach Augenmaß muß der Niederhalter in der Mitte zwischen zwei Kontakten den Streifen (3) niederdrücken.

Schieber einstellen

Rändelschraube (7) lösen. Schieber (5) so in Pfeilrichtung verschieben, bis Maß a ca. 0,3 bis 0,5 mm beträgt. Rändelschraube (7) anziehen.

Feinjustierung vornehmen

Anschlag (4) durch Drehen der Rändelschraube (6) so nach links verstellen, bis die Fläche des Anschlages (4) an den 1. Kontakt anschlägt.

Schnittergebnisse überprüfen

Probeschnitte vornehmen und Anschlag (4) ggfs. nachjustieren.

- ❑ Einstellung unbedingt nach einigen Schritten überprüfen, da die Streifen zu Beginn des Schnittvorgangs unterschiedliche Maße zur Kontaktmitte aufweisen können.

2.4.2 Adjustment for Unnotched Right Angle Strips

Turn the knob (6) counter-clockwise, so that the stop (4) does not touch the thread.

Inserting the Strip

Insert the strip (3) into the guide (1) and push the strip close to but not against the stop (4).

- ❑ If the slide (8) was adjusted e.g. to Pos. 4 (see chapter 2.3), 5 parts of the strip must be **between** the upper guide (2) and the stop (4).

Fixing the Strip

Push the blade down with the handle so that the upper guide (2) goes in the middle between two pins.

Adjusting the Stop Slide

Loosen the knurled knob (7). Move the stop slide (5) until there is a gap of $a=0.3 - 0.5$ mm. Tighten the knurled knob (7).

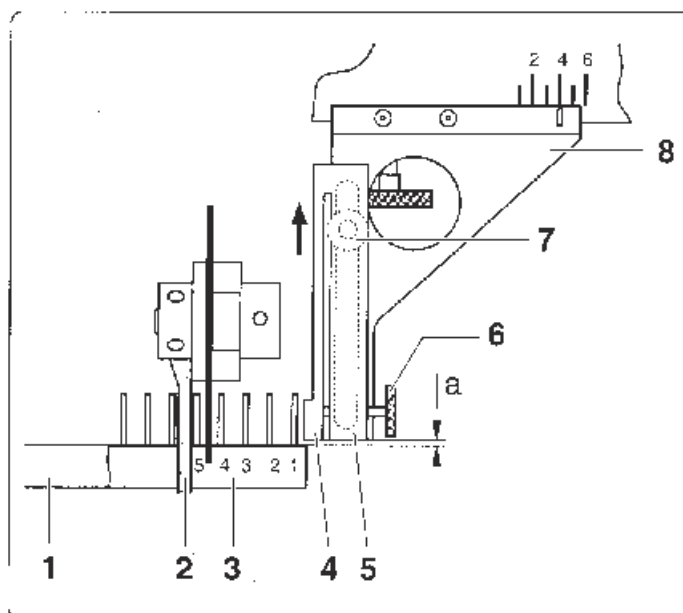
Fine Adjustment

Turn the knob (6) so that the stop (4) touches the first pin.

Checking the Cut Results

Perform test cuts and adjust the stop (4) if necessary.

- ❑ Check the adjustment by all means after some cuts, because the strips at the beginning may have different distances to the middle of the contact.



2.4.3 Gerade Streifen ohne Kerben justieren

Rändelschraube (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis Anschlag (4) vom Schraubengewinde nicht mehr berührt wird.

Streifen einlegen

Streifen (3) in die Führung (1) einlegen und bis kurz vor den Anschlag (4) durchschieben.

- ❑ Wurde der Schlitten (8) z.B. auf Pos. 4 eingestellt (siehe Abschn. 2.3), müssen sich 5 Teile des Streifens **zwischen** dem Niederhalter (2) und dem Anschlag (4) befinden.

Streifen fixieren

Sägeblatt mit dem Handgriff nach unten drücken, bis der Niederhalter (2) auf den Streifen drückt.

- ❑ Nach Augenmaß muß der Niederhalter in der Mitte zwischen zwei Kontakten den Streifen (3) niederdrücken.

Schieber einstellen

Rändelschraube (7) lösen. Schieber (5) so in Pfeilrichtung verschieben, bis Maß a ca. 0,3 bis 0,5 mm beträgt. Rändelschraube (7) anziehen.

Feinjustierung vornehmen

Anschlag (4) durch Drehen der Rändelschraube (6) so nach links verstellen, bis die Fläche des Anschlages (4) an den 1. Kontakt anschlägt.

Schnittergebnisse überprüfen

Probeschnitte vornehmen und Anschlag (4) ggfs. nachjustieren.

- ❑ Einstellung unbedingt nach einigen Schritten überprüfen, da die Streifen zu Beginn des Schnittvorgangs unterschiedliche Maße zur Kontaktmitte aufweisen können.

2.4.3 Adjustment for Straight Unnotched Strips

Turn the knob (6) counter-clockwise, so that the stop (4) does not touch the thread.

Inserting the Strip

Insert the strip (3) into the guide (1) and push the strip close to but not against the stop (4).

- ❑ If the slide (8) was adjusted e.g. to Pos. 4 (see chapter 2.3), 5 parts of the strip must be **between** the upper guide (2) and the stop (4).

Fixing the Strip

Push the blade down with the handle so that the upper guide (2) goes in the middle between two pins.

Adjusting the Stop Slide

Loosen the knurled knob (7). Move the stop slide (5) until there is a gap of $a=0.3 - 0.5$ mm. Tighten the knurled knob (7).

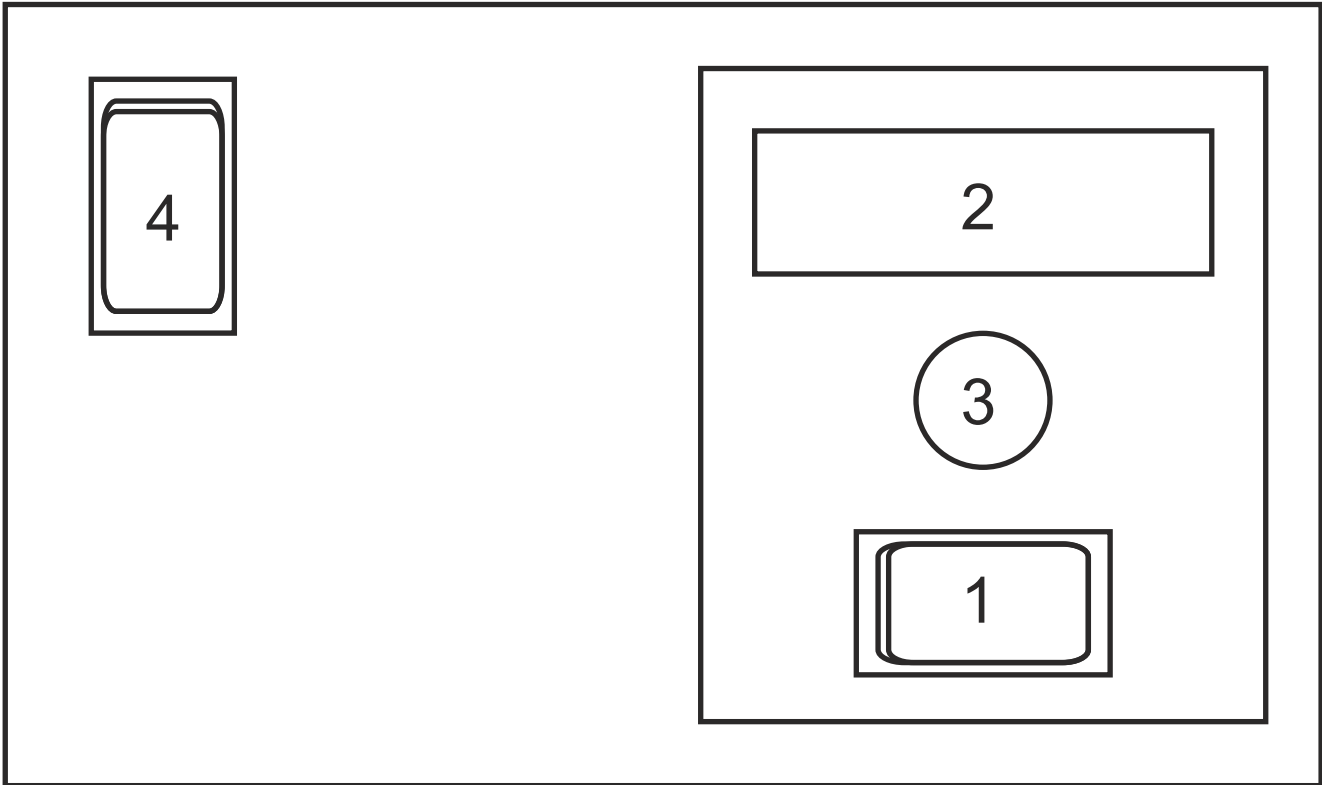
Fine Adjustment

Turn the knob (6) so that the stop (4) touches the first pin.

Checking the Cut Results

Perform test cuts and adjust the stop (4) if necessary.

- ❑ Check the adjustment by all means after some cuts, because the strips at the beginning may have different distances to the middle of the contact.



2.5 Streifensäge einschalten

Hauptschalter (4) einschalten

Einschalten

Kippschalter (1) drücken.



I = Ein
0 = Aus

2.5 Switching on the Machine

Switch ON the main POWER (4)

Switching On

Push the toggle switch (1).



I = On
0 = Off

2.6 Drehzahl Sägeblatt regulieren

Drehzahl einstellen

Die aktuelle Drehzahlstufe ist in der Anzeige (2) ablesbar.

Mit dem Drehschalter (3) kann die Drehzahl verändert werden

2.6 Speed Regulation

Adjusting the Speed

The adjusted speed is shown at the display (2).

Using the turn-switch (3) the speed may be changed.

Optimale Schnittgeschwindigkeit ermitteln

Schnittgeschwindigkeit durch Versuche ermitteln.

- Typische Einstellwerte liegen bei einer Drehzahl von 900 (ca. 70% der Maximaldrehzahl).



Das Optimum ist vom Material, dem Querschnitt und der Kraft, mit der das Sägeblatt heruntergedrückt wird, abhängig.

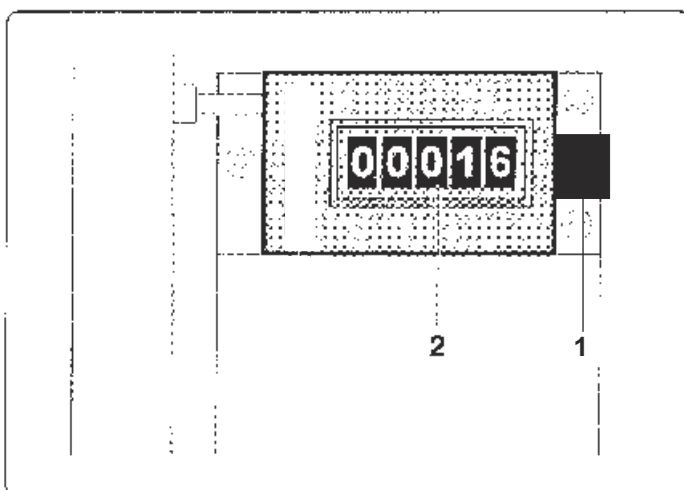
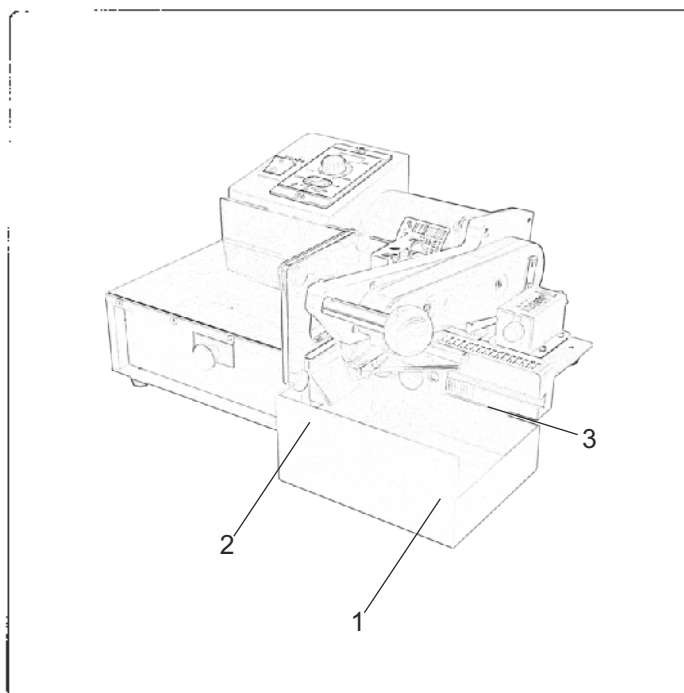
Find the Optimum Speed

Perform test cuts to find the optimum speed.

- For many applications the value 900 (70% of the maximum speed) can be used.



The optimum speed is depending on the material, the cross-section and the force at pressing down the blade.



2.7 Auffangbox anbringen

Montage

Auffangbox (1) wie im Bild gezeigt ausrichten.
Der erhöhte Teil (2) muß sich vorne links befinden.

Auffangbox (1) in die dafür vorgesehene Aussparung schieben (Pfeilrichtung).

- ☐ Box muß nun vom Magneten (3) fixiert sein.

2.7 Collection Box

Mounting

Set up the collection box (1) as shown in the picture.

The raised corner (2) must be on the front left side.

Slide the box (1) into the slot.

- ☐ The box must be fixed by the magnet (3).

2.8 Stückzahlzähler zurückstellen



Nachdem Probeschnitte und evtl. nötige Korrekturen erfolgt sind, kann mit den Serienschnitten begonnen werden. Hierzu ist vorher der Stückzahlzähler zurückzustellen.

Rückstellen

Rückstelltaste (1) drehen .

- ☐ Zähler (2) ist auf "0" gestellt.

2.8 Counter

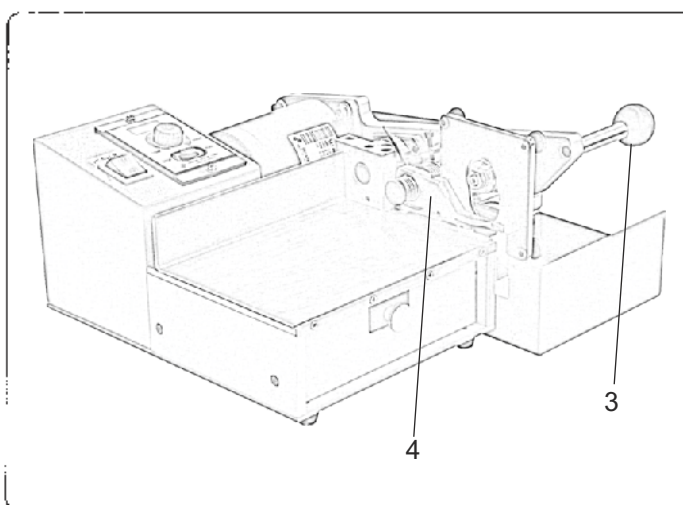
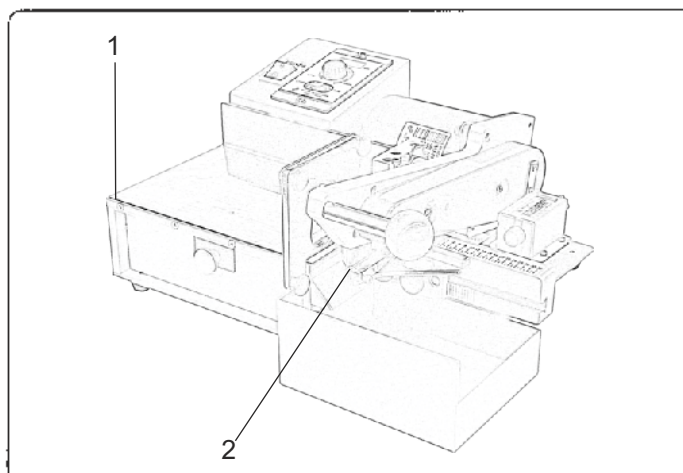


After some test cuts and possible adjustments the operation can be started.
Before starting reset counter.

Reset Counter

Spin the reset button (1) .

- ☐ The counter (2) is reset to "0".



2.9 Streifen schneiden

Isolierkörper einlegen

Isolierkörper in die Führung (1) legen und bis zum Anschlag (2) durchschieben.

Streifen schneiden

Sägeblatt mit dem Handgriff (3) herunterdrücken.
Dabei den Isolierkörper loslassen, damit dieser durch den Niederhalter (4) fixiert wird.

Säge in Ausgangsstellung bringen

- Handgriff (3) loslassen.
- └ Säge wird durch Federkraft in die obere Ausgangsstellung zurückgeführt.

Weitere Stücke schneiden

Isolierkörper bis zum Anschlag (2) durchschieben.
Weitere Stücke schneiden und die Säge wieder in die Ausgangsstellung bringen.

Kontrolle geschnittener Isolierkörper

- Nach 3 - 5 geschnittenen Isolierkörpern ihre Abmessungen prüfen.
Gegebenenfalls eine Feinjustierung und Drehzahlkorrektur vornehmen.

2.9 Cut Strips

Insert Strip

Insert the strip into the guide (1) and move the strip to the stop (2).

Cut Strips

Push the saw handle (3) down until the upper guide (4) touches the strip (do not hold the strip).
Cut the strip.

Return to the Start Position

- Release the saw handle (3).
- └ The blade will be lifted by a spring to the start position.

Cut Further Strips

Move on the strip to the stop (2).

Make further cuts.

Length Check

- └ After 3 to 5 cuts check the lengths.
If necessary check the fine adjustment and the speed regulation.

3.0 Einstellanleitung

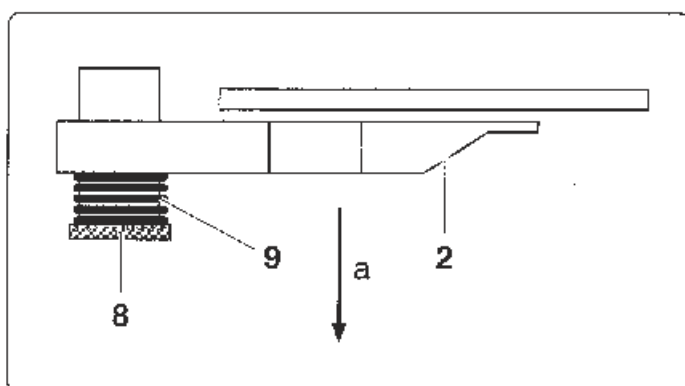
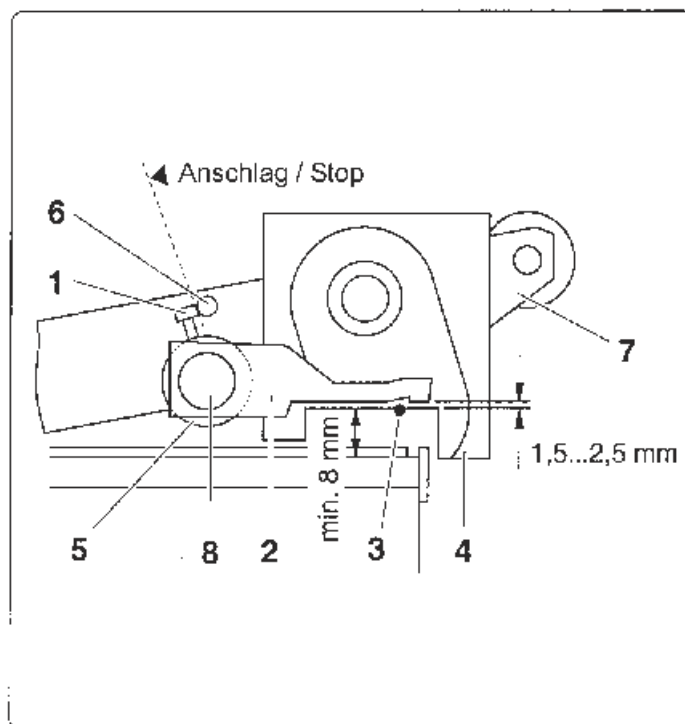
3.0 Instructions for Adjustments



Alle in diesem Kapitel beschriebenen
Einstellarbeiten nur bei gezogenem
Netzstecker durchführen.



Disconnect the power source before
making adjustments



3.1 Niederhalter einstellen



Netzstecker ziehen.

Feststellschraube lösen

Schraube (1) mit 3-mm-Innensechskantschlüssel lösen.

Niederhalter justieren

Niederhalter (2) so anheben, daß dieser 1,5 - 2,5 mm über der Kante (3) des Abdeckbleches (4) steht.

- Darauf achten, daß die Durchlaßhöhe mindestens 8 mm beträgt.

Ring (5) mit Schraube (1) an Stift (6) des Hebels (7) zum Anschlag bingen und mit Drehmoment 9 Nm festziehen.

- Darauf achten, daß der Hebel (7) in seiner oberen Stellung steht.

Niederhalter horizontal fixieren

Rändelschraube (8) abschrauben.

Niederhalter (2) ca. 2 mm in Pfeilrichtung (a) schieben.

Rändelschraube (8) mit Feder (9) einschrauben und festziehen.

- Darauf achten, daß der Niederhalter von selbst wieder die vorher verschobenen ca. 2 mm zurückwandert.

3.1 Upper Guide Adjustment



Remove the plug from the power supply.

Loosen the Set Screw

Loosen the set screw (1) with the 3mm hex wrench.

Upper Guide Adjustment

Adjust the upper guide (2) so that the distance between the bottom edge of the upper guide and the bottom edge (3) of the safety plate (4) is between 1.5 - 2.5 mm.

- Make sure that the distance between the bottom edge of the safety plate and the bottom plate is min. 8mm with handle in the upper position.

Move the adjustment ring (5) so that the set screw (1) is against the stop pin (6) and tighten.

- Make sure that the handle (7) is in the upper end position.

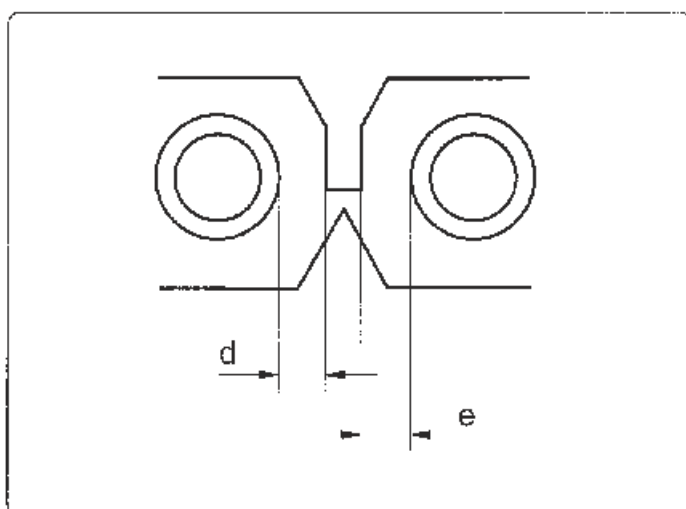
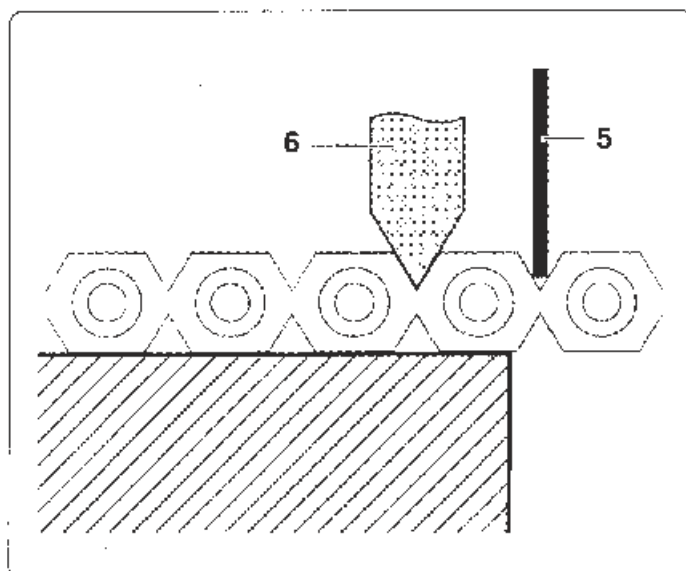
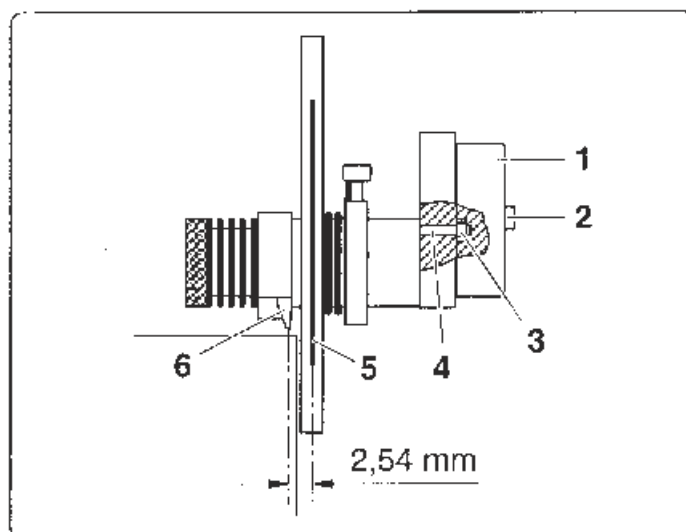
Fixing the Upper Guide

Loosen the knob (8).

Move the upper guide (2) 2mm in arrow destination (a).

Tighten the knob incl. spring (9).

- Make sure that the upper guide moves back the 2mm by itself.



3.2 Niederhalter in Position zum Sägeblatt einstellen



Netzstecker ziehen.

3.2 Adjustment Between Upper Guide and Blade



Remove the plug from the power supply.

Lichtes Maß einstellen

Schraube (4) mit 3 mm Innensechskantschlüssel verstellen

- Zwischen Mitte Sägeblatt (5) und Mitte Niederhalter (6) muß ein Abstand von 2,54 mm sein.

Adjustment of the Gap

Turn the set screw (4) with the 3 mm hex wrench to adjust the distance between blade and upper guide.

- The distance between the middle of the blade (5) and the middle of the upper guide (6) must be 2,54 mm.

Probeschnitte vornehmen



Achtung: freilaufender Zahnriemen!

Netzstecker einstecken.

Streifensäge einschalten.

Probeschnitte machen, indem die Streifen nur angesägt werden.

- Durch Augenmaß feststellen, ob Maße (d) und (e) gleich sind. Falls nein, erneute Einstellung.

Perform test Cut



Caution : Belt transmission accessible !

Insert the power plug.

Switch on the machine.

Perform test cuts but do not cut through the strip totally.

- Check the distances d and e. They must be equal.

Schutzdeckel anbringen

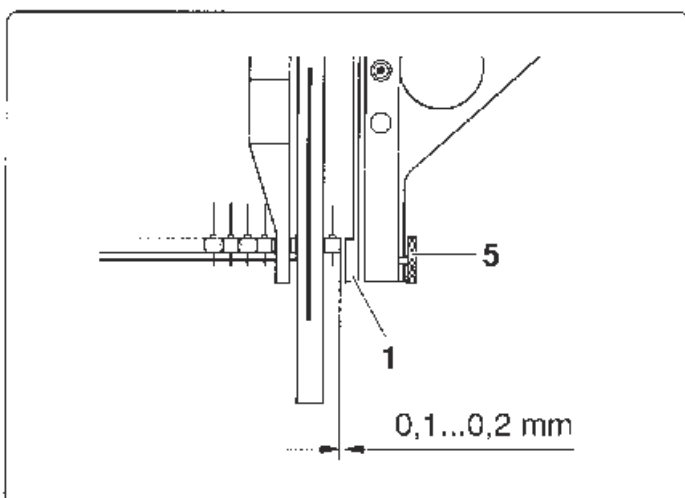
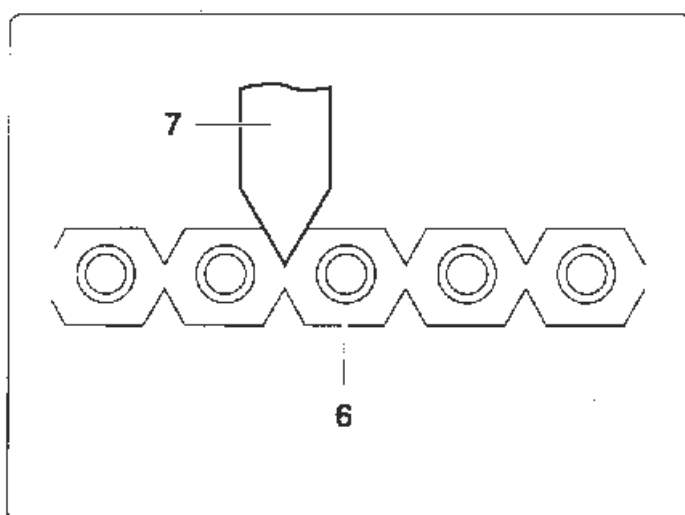
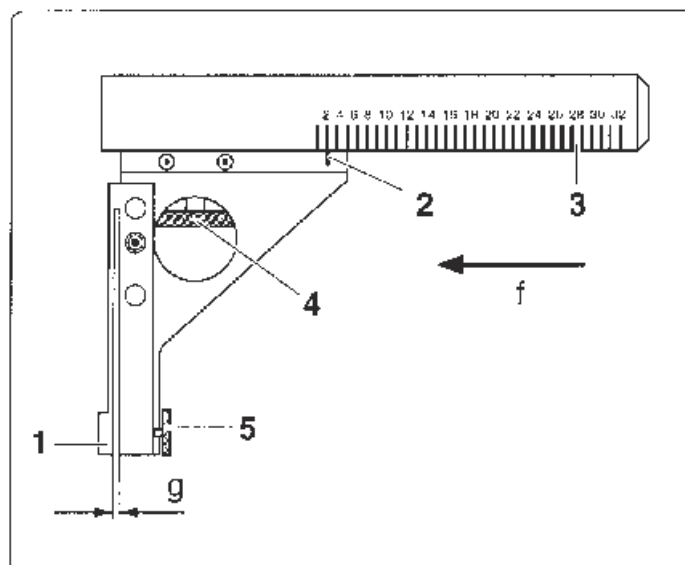
Schutzdeckel (1) aufstecken.

Beide Schrauben (2) inklusive Unterlegscheiben mit 3-mm-Innensechskantschlüssel festziehen.

Install the Safety Cover

Mount the safety cover (1).

Tighten the screws (2) including the washers with the 3mm hex wrench.



3.3 Anschlag einstellen



Netzstecker ziehen.

Anschlag positionieren

Rändelschraube (4) lösen.

Anschlag (1) in Pfeilrichtung (f) schieben.

- ☐ Strich (2) muß genau mit "Strich 2" der Skala (3) übereinstimmen.
- Rändelschraube (4) anziehen.

Anschlag grob justieren

Rändelschraube (5) herausdrehen.

- ☐ Maß (g) soll maximal 1 mm betragen.

Streifen fixieren

Streifen (6) einlegen auf "Strich 2".

Hebel nach unten drücken und gedrückt halten, so daß der Niederhalter (7) den Streifen (6) fixiert.

- ☐ Vor dem Niederhalter sollen sich drei Löcher befinden.

Anschlag feinjustieren

Rändelschraube (5) hineindrehen.

- ☐ Zwischen Anschlag (1) und Streifen (6) muß ein Spalt von ca. 0,1 - 0,2 mm sein.

Weitere Anschlagpositionen wählen

Vorhergehende 4 Schritte jeweils mit den Positionen "Strich 16" und "Strich 32" wiederholen.

3.3 Stop Adjustments



Remove the plug from the power supply.

Positioning of the Stop

Loosen the knob (4).

Move the stop (1) in arrow direction (f).

- ☐ Mark (2) at the slide must be equal with the mark no. 2 at the scale.
- Tighten the knob (4).

Rough Adjustment of the Stop

Loosen the knob (5).

- ☐ The distance (g) must be max. 1 mm.

Fixing the Strip

Insert the strip (6) to mark no.2 .

Push down the handle, so that the upper guide (7) holds the strips (6).

- ☐ In front of the upper guide there must be three holes.

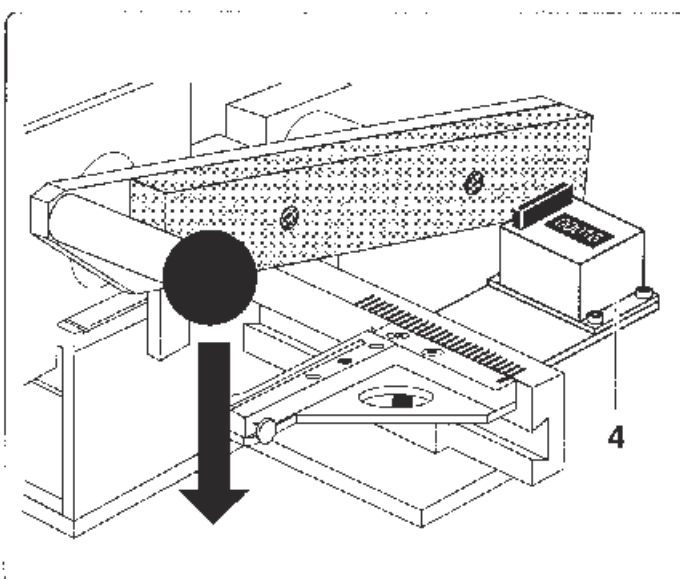
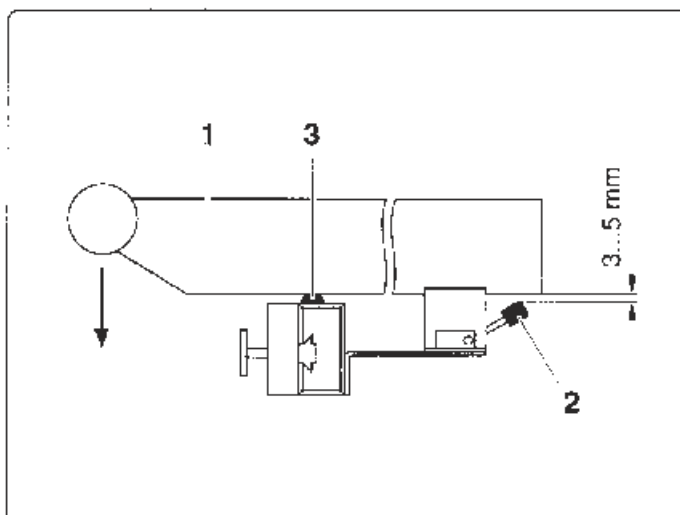
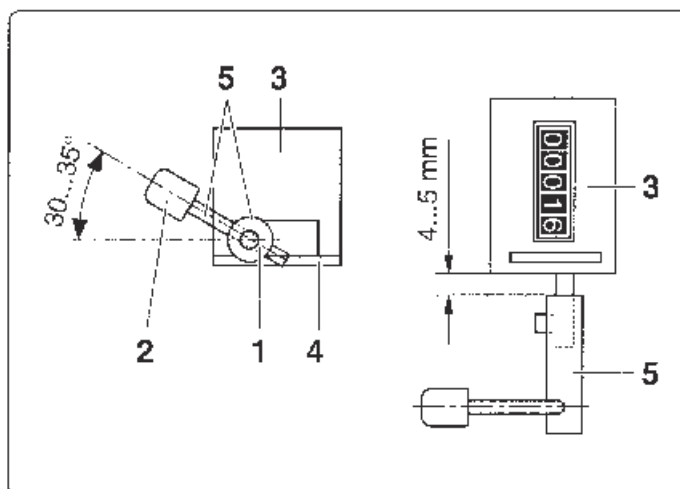
Fine Adjustment of the Stop

Turn the knob (5) clockwise.

- ☐ Between the stop (1) and the strip (6) there must be a gap of 0,1 - 0,2 mm.

Choose Other Stop Positions

Repeat the previous 4 steps with the positions mark no.16 and mark no.32 wiederholen.



3.4 Zähler einstellen

Gewindestift lösen

Gewindestift (1) mit 2-mm-Innensechskantschlüssel lösen.

Zählerarm justieren

Hebel niederdrücken, bis der Abtaststift (2) vom Hebelgehäuse nicht mehr berührt wird. Hebel gedrückt halten.

Zählerarm (5) so justieren:

- ☐ Winkel zwischen Abtaststift (2) und Grundfläche (4) des Zählers muß 30 - 35° sein,
und
- ☐ Abstand zwischen Zählerarm (5) und Zählergehäuse (3) muß 4 - 5 mm betragen.

Gewindestift festziehen

Gewindestift (1) mit 2-mm-Innensechskantschlüssel festziehen.

3.5 Zähler überprüfen

Abstand Abtaststift - Hebelarm überprüfen

Hebelarm (1) in Pfeilrichtung nach unten drücken, bis dieser auf Anschlag (3) aufliegt.

- ☐ Abstand zwischen Hebelarm (1) und Abtaststift (2) soll 3 - 5 mm betragen.

Zählanzeige überprüfen

Hebelarm mehrmals betätigen.

- ☐ Am Zählwerk (4) kontrollieren, ob Zähler richtig zählt.

3.4 Counter Adjustment

Loosen the Set Screw

Loosen the set screw (1) with the 2mm hex wrench.

Adjusting the Counter Arm

Push down the handle so that the counter arm (2) does not touch the machine. Hold the handle.

Adjust the counter arm (5) in that way:

- ☐ The angle between the counter arm (2) and the ground (4) must be 30 - 35°,
and
- ☐ the distance between the counter arm (5) and the counter (3) must be 4 - 5 mm.

Tighten the Set Screw

Tighten the set screw (1) with the 2mm hex wrench.

3.5 Check Counter

Distance Counter Arm - Handle

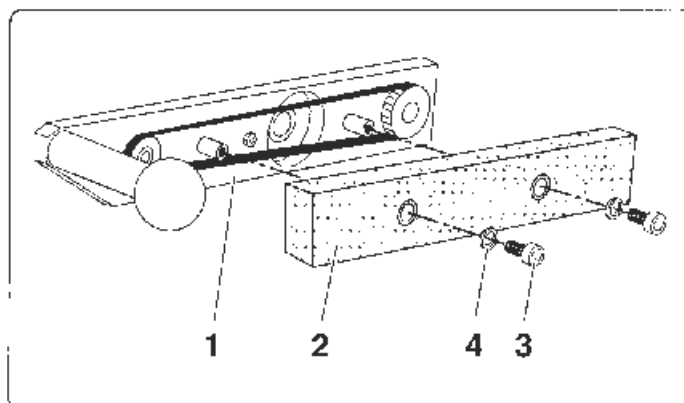
Push down the handle (1), until it touches the stop (3).

- ☐ The distance between the handle (1) and the counter arm (2) must be 3 - 5 mm.

Check Counter Display

Push the handle several times.

- ☐ Check the counter (4) accuracy.



3.6 Schutzblech anbringen



Netzstecker ziehen.

Schutzblech (2) an Hebelarm (1) aufsetzen und mit der Hand so fixieren, daß die Gewinde sichtbar sind.

Inbusschrauben (3) und Unterlegscheiben (4) mit 3-mm-Innensechskantschlüssel festziehen.

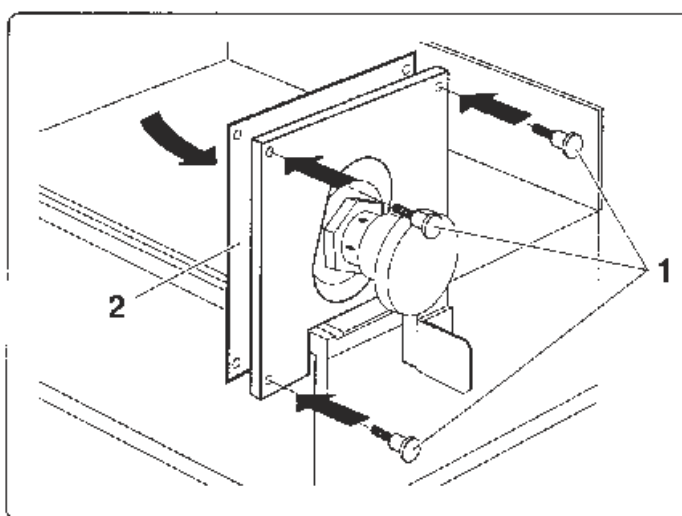
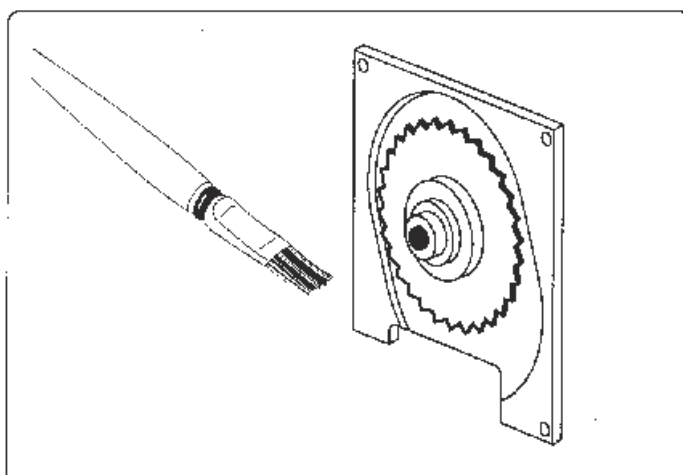
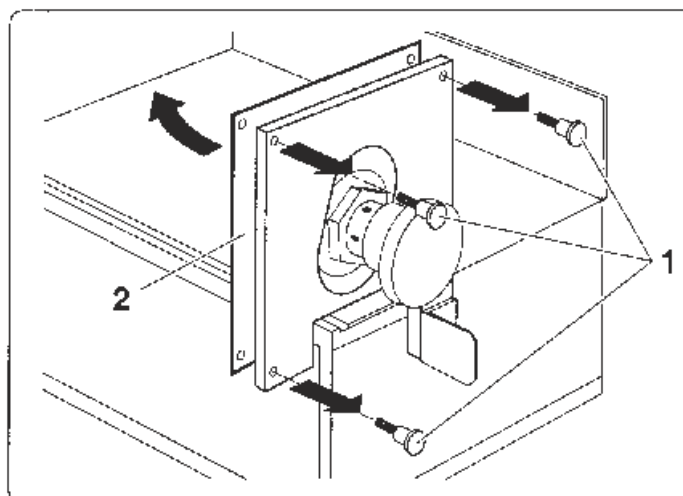
3.6 Install Safety Cover



Remove the plug from the power supply.

Install the safety cover (2) at the handle (1).

Tighten the screws (3) including the washers (4) with the 3mm hex wrench.



4.0 Wartungs- und Pflegeanweisung

4.1 Sägeblatt reinigen



Netzstecker ziehen!

Rändelschrauben (1) entfernen.

- 1 Schutzblech (2) nach oben abziehen.

Sägeblatt mit Pinsel oder Staubsauger von Schnittresten säubern.

- Sägeblatt auf Beschädigungen prüfen. (Zähne vollständig? Risse im Sägeblatt?)

Bei Beschädigungen Sägeblatt ersetzen (siehe 4.2).



Niemals ohne montiertes Schutzblech sägen!

Schutzblech (2) wieder aufsetzen und mit Rändelschrauben (1) fixieren.

4.0 Maintenance

4.1 Cleaning the Blade



Remove the plug from the power supply.

Loosen the knurled screws (1).

- 1 Remove the safety cover (2) .

Clean the blade with a brush.

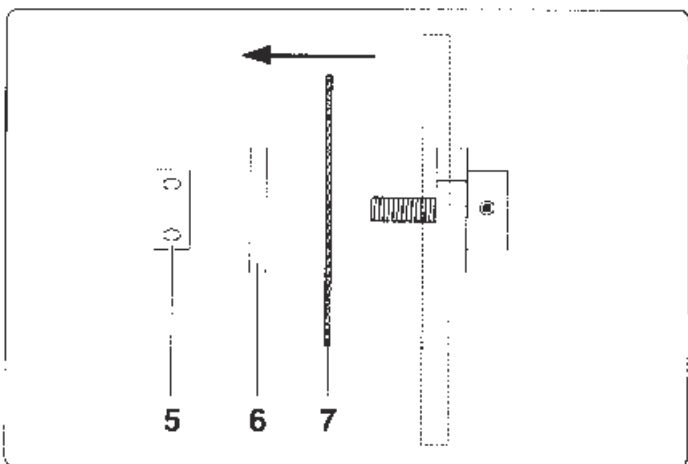
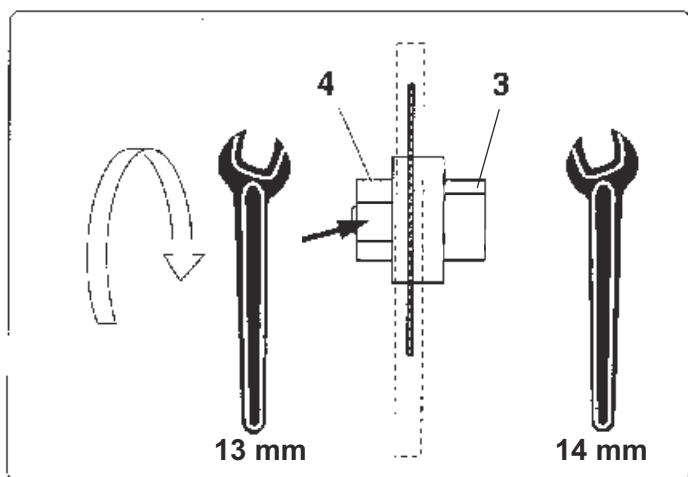
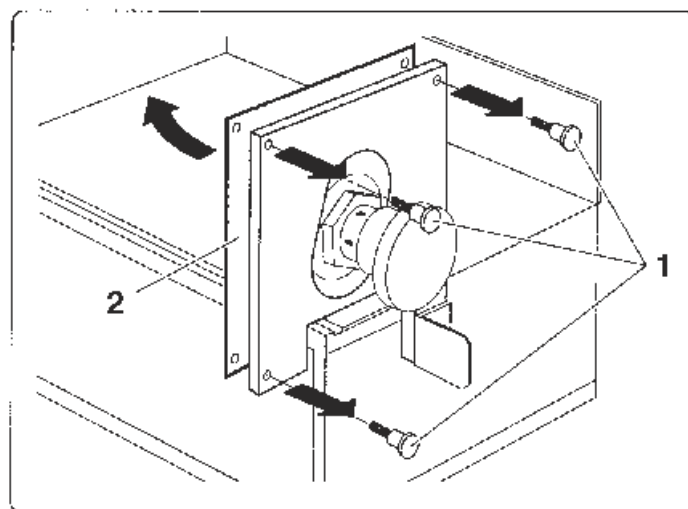
- Check the blade vor damages

If necessary replace the blade (see chapter 4.2).



Do not use the machine when the safety cover is not mounted !

Mount the safety cover (2) and fix it with the knurled screws (1).



4.2 Sägeblatt ersetzen



Sägeblatt nach 50 - 100 Betriebsstunden ersetzen.
Anhaltspunkt: verstärkte Gratbildung der gesägten Kunststoffteile.



Netzstecker ziehen!

Rändelschrauben (1) entfernen.
Schutzblech (2) nach oben abziehen.

Achse (3) mit 14-mm-Gabelschlüssel festhalten.

mit Gabelschlüssel 13 mm Fixiermutter (4) gegen den Uhrzeigersinn (Pfeil) aufdrehen.

Scheibe (5), Unterlegscheibe (6) und Sägeblatt (7) in Pfeilrichtung abziehen.

4.2 Blade Replacement



Replace the blade after an operation time of 50-100 hours.
Clue : increasing appearance of bur at the cutted plastic parts.



Remove the plug from the power supply.

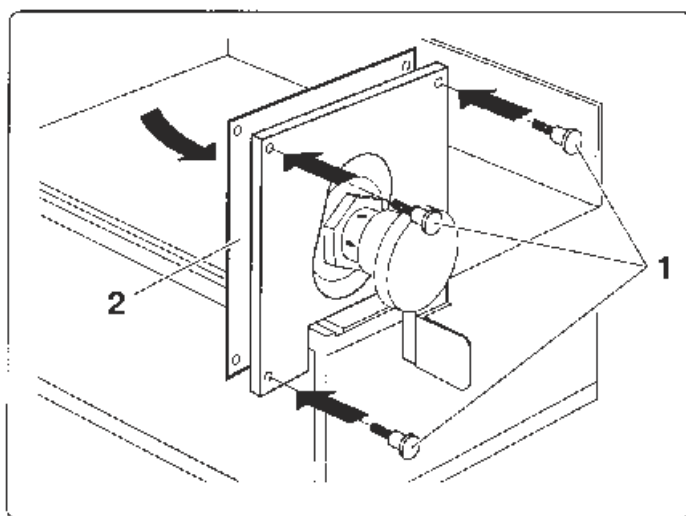
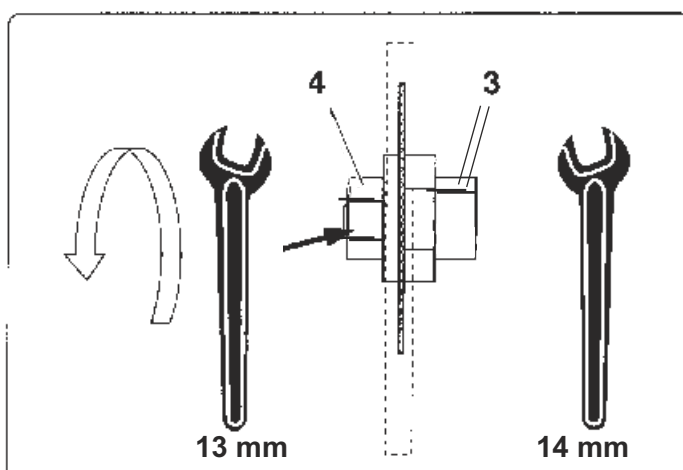
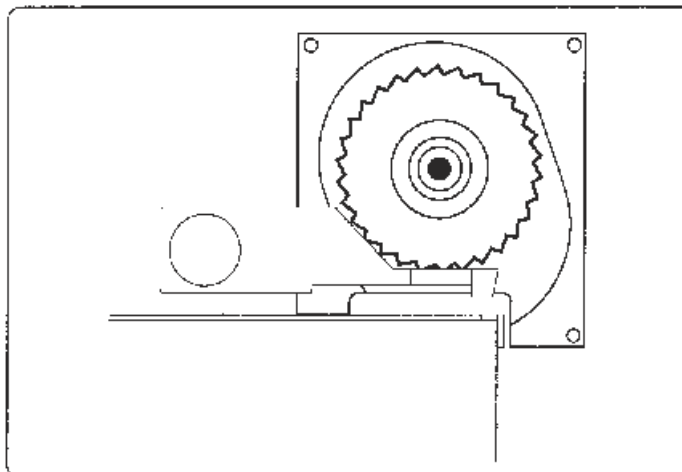
Loosen the knurled screws (1).

Remove the safety cover (2) .

Hold the axis (3) with the 14 mm flat spanner

open the nut (4) with the 13 mm flat spanner counter-clockwise.

Remove the spanner nut (5), washer (6) and blade (7).



Neues Sägeblatt so auf Achse setzen
(Sägeblatt unbeschriftet).

- ❑ Zahnrichtung beachten. Sägeblatt muß ohne Festschrauben exakt auf der Achse sitzen.

Put the new blade on the shaft
(blade unlabelled).

- ❑ Pay attention to the teeth orientation. The blade must be exactly aligned at the shaft before fixing.

Zuerst Unterlegscheibe, dann Federscheibe
aufstecken und Mutter mit Gabelschlüssel
13 mm festdrehen.

Achse (3) mit 14 mm - Gabelschlüssel festhalten.

At first put the flat washer, than the lock washer
on the axis and seize it with the 13 mm flat spanner.

Hold axis (3) with the 14 mm flat spanner.

Schutzblech (2) wieder aufsetzen und mit
Rändelschraube (1) fixieren.

Mount the safety cover (2) and fix it with the
knurled screws (1).

EG - Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Vorkonformitätsgebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der betreffenden EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine oder des Verwendungszwecks verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Gerät: **Streifensäge**

Angewandte EG-Richtlinien und Normen:

- | | |
|---|-------------------------------|
| - EG-Maschinenrichtlinie | 89/392/EEG, Anhang IIA |
| - Sicherheit von Maschinen | EN 292 T1 u. T2: 1991-11 |
| - Sicherheitsabstände | EN 294: 1992-08 |
| - Tragbare Elektrowerkzeuge | DIN VDE 0740, T. 500: 1990-02 |
| - EG-Niederspannungsrichtlinie | 73/23/EEG |
| - Sicherheitstrafa | EN 60742: 1989 |
| - EG-Richtlinie EMV | 89/336/EEG |
| - Störfestigkeit Gewerbebereich sowie Kleinbetriebe | EN 50082-1: 1992-12 |
| - Funkentstörung von elektrischen Betriebsmitteln und Anlagen | EN 55014: 1993 |

Für den Hersteller zeichnet
BJZ GmbH & Co. KG
75031 Eppingen

Eppingen, 20.06.2016



Fritz Zwicknagl

EC-Conformity Declaration

Herewith we declare that the following described machine, from the design and style and as we sell it, comply with the relevant EC Safety and Health Requirements.

This declaration will lose the validity if there are any changes of the machine or the purpose without our consent.

Description: **Cutoff Saw**

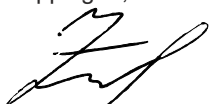
Applied EC-Regulations and Norms

- | | |
|--|---------------------------------|
| - EC-Machinery Directive | 89/392/EEC, Appendix IIA |
| - Safety of machines | EN 292 T1 u. T2: 1991-11 |
| - Safety distances | EN 294: 1992-08 |
| - Portable electrical tools | DIN VDE 0740 T. 500: 1990-02 |
| - EC-Low-Voltage Directive | 73/23/EEC |
| - Safety transformer | EN 60742: 1989 |
| - EC Electromagnetic Compatibility Directive | 89/336/EEC |
| - Immunity from noise or disturbance commercial area as well small enterprises | EN 50082-1: 1992-12 |
| - Elimination of radio interferences of electrical production facilities and installations | EN 55014: 1993 |

Signature for the producer:

BJZ GmbH & Co. KG
75031 Eppingen

Eppingen, 20.06.2016



Fritz Zwicknagl